

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for a Standing Offer**  
**Révision à une demande d'offre à commandes**  
Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St. / 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Production de vidéo et de photo	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> M2989-144508/B	<b>Date</b> 2014-07-22
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> M2989-14-4508	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> cx027.M2989-144508	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CX-027-65389	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2014-07-17	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-08-01</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Buck(CX Div.), Daniel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cx027
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 998-8588 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 991-5870
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

## MODIFICATION 001

**Cette modification a pour but :**

**A) de répondre aux questions des soumissionnaires :**

**Question 1 :** Pourquoi l'invitation à soumissionner n° M2989-144508/A a-t-elle annulée? Qu'est-ce qui a été modifié dans l'invitation à soumissionner n° M2989-144508/B?

**Réponse 1 :** L'invitation à soumissionner n° M2989-144508/A a été identifiée erronément comme une demande de propositions (DP) plutôt qu'une demande d'offre à commandes (DOC) comme prévu. Nous avons corrigé cette erreur dans le cadre de l'invitation à soumissionner n° M2989-144508/B.

**Question 2 :** J'ai une question concernant la demande. Je vois qu'il y a des champs vides à remplir dans la demande de 58 pages, et je me demande si je dois remplir ces espaces vides et les cases à cocher.

Par exemple, à la page 18, il y a un espace à cocher pour confirmer que le service offert est bien un service canadien tel que défini dans le paragraphe 2 de la clause A3050T. Dois-je cocher la réponse appropriée dans le document? Il y a également des espaces à cocher à la page 6, que faire?

**Réponse 2 :** Dans la Partie 5, Attestation, section 2, Attestations additionnelles préalables à l'émission d'une offre à commandes, paragraphe 2.1, Attestation relative au contenu canadien, les offrants doivent attester que le service offert est un service canadien, tel que défini au paragraphe 2 de la clause A3050T en cochant la case fournie ou en y inscrivant un X.

Dans la Partie 2, Instructions à l'intention des offrants, section 3, Anciens fonctionnaires, l'offrant doit confirmer qu'il est un ancien fonctionnaire qui touche une pension ou ayant reçu un paiement forfaitaire en vertu des dispositions d'un programme de réduction des effectifs en cochant la case ou en y inscrivant un X.

Toute section ou clause nécessitant une attestation du soumissionnaire doit être comprise dans la section Attestations de l'offre soumise.

**Question 3 :** En outre, les espaces à remplir à la page 20 : à la section 5.2, on me demande d'indiquer les coordonnées du chargé de projet et je crois qu'il s'agira de l'UMECO et je ne connais pas ces renseignements.

**Réponse 3 :** Dans la Partie 6A, Offre à commandes, section 5, Responsables, paragraphe 5.2, Chargé de projet : cette section sera remplie lors de l'établissement de l'offre à commandes subséquente. Aux fins de la présente DOC, les offrants ne doivent pas remplir cette section.

**Question 4 :** Dois-je imprimer le document cinq fois, comme précisé à la page 8, sous Partie 3, 3.1, Section I (cinq copies)?

**Réponse 4 :** Les offrants doivent soumettre leur offre conformément à la Partie 3, Instructions pour la préparation des offres.

**Question 5 :** En outre, sous la section III de la même partie, il est précisé deux copies papier des attestations. Toutefois, plus tard à la page 18, dans la Partie 5, section 1.1, on précise ceci : « En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à

---

l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité — offre, des instructions uniformisées 2006 ». Dois-je remplir un formulaire à cet effet?

**Réponse 5 :** Les offrans doivent soumettre leur offre conformément à la Partie 3, Instructions pour la préparation des offres.

Toute section ou clause nécessitant une attestation du soumissionnaire doit être comprise dans la section Attestations de l'offre soumise.

Comme précisé à la Partie 5, Attestations, section 1.1, Dispositions relatives à l'intégrité — renseignements connexes : « En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité — offre, des instructions uniformisées 2006. Les renseignements connexes requis dans les dispositions relatives à l'intégrité aideront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques. »

Les offrans qui sont incorporés, incluant ceux présentant des offres à titre d'entreprise en coparticipation, doivent fournir la liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs de l'offrant. Les offrans en présentant des offres à titre d'entreprise à propriétaire unique, incluant ceux présentant des offres dans le cadre d'entreprise en coparticipation, doivent fournir le nom du propriétaire. Les offrans en présentant à titre de sociétés, entreprises ou partenariats n'ont pas à fournir de liste de noms.

**Question 6 :** Dans la section 2, à la page 18, il est indiqué que nous devons remplir et soumettre la clause du Guide des CCUA. Mais, comme précisé ci-dessus, il y a une case à cocher dans la section 2.1.2, qui semble indiquer qu'en la cochant, j'atteste ma conformité. Ce n'est pas clair ce que je dois soumettre exactement.

**Réponse 6 :** Veuillez consulter la réponse à la question 2.

**Question 7 :** Notre entreprise de services de production idéographique se veut un guichet unique. Nous effectuons le développement du concept, nous rédigeons les scénarios, nous assurons la réalisation, la direction photo, l'éclairage, le montage vidéo et sonore, et tout le travail de postproduction. Nous participons habituellement également à la musique, à la narration (lorsque nécessaire) et à la conception des effets visuels.

Nous possédons notre propre équipement pour tous les aspects de la production, du début à la fin. La seule exception est que nous devons peut-être louer de l'équipement d'éclairage supplémentaire selon des besoins précis, ou encore, louer d'autre type d'équipement pour répondre à un besoin d'un scénario.

Voici ma question : comment pouvons-nous remplir adéquatement le tableau des prix? Nous facturons un tarif journalier ferme (par jour) et nous ne facturons pas des taux horaires. Dans le tableau, il y a une section pour les taux journaliers et une pour les taux horaires. Pouvons-nous laisser les champs des taux horaires vides?

**Réponse 7 :** L'offrant doit indiquer des prix dans le modèle précisé à l'annexe B. Si les prix indiqués ne sont pas selon le modèle précisé, la proposition sera jugée irrecevable.

Si les prix ne sont pas indiqués pour l'une des composantes, un prix égal à zéro sera attribué pour cette composante et on demandera au soumissionnaire d'accepter ce prix.

Si l'offrant accepte, la base de paiement sera considérée comme étant recevable. Cependant, si l'offrant n'accepte pas, l'offre sera considérée comme étant non recevable et sera rejetée.

---

**Consulter l'annexe B — Base de paiement (feuille de calcul), révisée présentée ci-dessous.**

**Question 8 :** Il n'y a pas de ligne pour les musiciens et la composition de musique, lesquels sont des aspects intégraux de notre travail. Comment pouvons-nous indiquer un prix sur cela?

**Réponse 8 :** Veuillez consulter l'annexe B, Base de paiement, section B.2, Dépenses directes et de sous-traitance et B.3, Autres services offerts par l'offrant, pour obtenir de plus amples renseignements.

**Question 9 :** Je suis également confus concernant l'ensemble d'éclairage. Il est indiqué dans le tableau 1B qu'il y a un tarif journalier pour l'ensemble d'éclairage avec un opérateur, puis, dans le tableau 2, il y a une ligne concernant un taux ferme pour le prix de l'ensemble d'éclairage. Mais cela est habituellement déterminé par les besoins de toute production précisée, pour un certain nombre de jours. Pouvez-vous clarifier ce point?

**Réponse 9 :** Veuillez consulter l'annexe B — Base de paiement — feuille de calcul révisée. Le tableau 1B, article 1B.1, Ensemble d'éclairage avec opérateur, comprend l'équipement et les services de l'opérateur. Le tableau 2, article 2.2, Ensemble d'éclairage a été supprimé de l'annexe B — Base de paiement révisé. Pour les autres ensembles à prix ferme (article 2.1, 2.2, 2.3), les offrants doivent indiquer leurs taux fermes par production durant une journée seulement.

**Question 10 :** Est-ce qu'il y a une liste de vérification des documents nécessaires à inclure avec la trousse finale de notre réponse à la DOC?

**Réponse 10 :** Veuillez consulter la Partie 3, Instructions pour la préparation des offres.

**B) apporter les changements suivants :**

1) À la Partie 6 — Offre à commandes et clauses du contrat subséquent, annexe B, Base de Paiement : ajouter les trois paragraphes suivant avant la Section B.1.

L'offrant doit fournir les prix selon le format précisés dans l'Annexe B, à défaut de quoi la proposition sera jugée non recevable.

Si les prix ne sont pas indiqués pour l'une des composantes, un prix égal à zéro sera attribué pour cette composante et on demandera à l'offrant d'accepter ce prix.

Si l'offrant accepte, la base de paiement sera considérée comme étant conforme. Cependant, si l'offrant n'accepte pas, l'offre sera considérée comme étant non conforme et sera rejetée d'emblée.

Solicitation No. - N° de l'invitation

M2989-144508/B

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx027

Client Ref. No. - N° de réf. du client

M2989-14-4508

File No. - N° du dossier

cx027M2989-144508

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

2) À l'annexe B - Base de Paiement - feuille de calcul MS Excel

Supprimer :

L'annexe B - Base de Paiement - feuille de calcul MS Excel

Remplacer par :

Voir l'annexe B - Base de Paiement - feuille de calcul MS Excel révisée (**Modification – 23 juillet 2014**). .

Les offerants doivent s'assurer qu'ils utilisent la plus récente version de l'Annexe « B » Base de Paiement.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE D'OFFRE À  
COMMANDES (DOC) DEMEURENT INCHANGÉES.**